

# 在BC省可选的 透析法



选择适合您的  
治疗方案指南





在本资料册中的图片均为BC省肾病患者的照片，BC省肾脏中心（BC Provincial Renal Agency）谨此向这些患者及其家人就其所作的贡献致谢。

图片摄影：William Jans/WJR Photo





在BC省，有许多透析护理法可供患者选择。

## 什么是透析？

**对**您来说，这份资料是个起点，它可让您考虑哪一种透析法最适合您和您的家人，它还解释了为什么要积极参与您自己的护理，这一点非常重要。我们鼓励您去见您的肾脏科医生和护理人员，与他们详细地讨论您的各种选择。



透析是一种治疗，它可取代健康肾脏的部分功能。当肾功能欠佳，不能让您保持健康时，就需要做透析。透析治疗既可挽救生命，也可改变生活，这是因为它会影响日常生活的方方面面。

有两种透析法，即腹膜透析和血液透析，并且有不同的方法来接受两种不同的护理。

## 血液透析

做血液透析时，患者的血液流经人工肾——**透析器**，这个透析器清除废物和废液。血液透析可由患者在家里、社区透析服务处（通常设在购物中心或办公楼内）或医院进行。

## 腹膜透析

做腹膜透析时，患者的血液在体内得到净化，腹膜的作用相当于一个过滤器。患者可以选择在白天或晚上在家里做腹膜透析。

身体健康，  
从家里开始



在BC省，越来越多的患者自己做透析护理。有研究清楚地显示，患者越参与自己的护理，效果就会越好。

好处可包括：

- 时间安排更灵活
  - 健康效果更好
  - 能够重返职场
  - 可选择去旅游
- 还有更多的好处……

要了解更多信息，请参阅第8页。





下面引用的是BC省肾病患者说的话，从这些话语当中，我们就可以了解自己动手做透析护理带来的一些好处。

“我不喜欢透析，但是自从我在家里做透析之后，我感到更满意了。”

“我觉得我获得了新生，可以自由自在地生活。”



“我几乎每件事都是自己做，但是如果我有任何问题或需要求助，就可以找到护士帮助我。”





## 可以得到支持

如果不能在家做透析，有些患者则可以到透析服务处去做，在那里他们只需要得到极少的帮助和指导。同样地，还有许多方案可以为患者在不同的阶段提供支持，例如，有些患者可自行量血压和体重；有些则既可做这些，也可自行安装透析器或甚至自己扎针。您的肾脏护理人员将会帮您，使您尽可能地自己参与护理。这可能会先从改变饮食和控制用药开始，然后扩展到学习如何自己做透析，您每做一步，护理人员都会帮您达到您的目标。





## 管理您的治疗

接受培训、保持联系并获得支持是您取得成功的关键。

在本省各地都有在家中做透析的培训课程。培训多长时间要取决于具体情况，如透析法的类别、您是哪一类型的学习者，以及您是否要您的伴侣也参加学习。



一旦您和负责培训的护士对您在家做透析的能力有信心，就可得到许多支持和帮助，包括定期到肾脏科看医生和护理人员，电话或电邮追踪随访。此外，如有需要，BC省家庭服务组（BC home program）可提供技术帮助，包括打电话，以及技术人员上门到您家（面向住家血液透析患者提供）。





要考虑的事情  
有很多……

## 我如何知道 哪一种 适合我？

透析将会在您的生活中占据很大的部分。这就是为什么务必要选择适合您生活方式、个性和医疗需求的治疗方案。

为了帮您做选择，我们鼓励您想一想在第7页上的问题，查看第8页上的一览表，这份表格列出了更具体的细节。

请和您亲近的人商谈；到BC省肾脏中心网站**[bcrenalagency.ca](http://bcrenalagency.ca)**，观看有关视频，听听其他患者的意见；并向您的肾脏科医生和护理人员咨询，他们的目标是要帮您为您和您的家人做出正确的决定。



## 指导您决定用哪种透析法的问题

在继续往下看之前，您可能要花上几分钟的时间，想一想哪些活动对您很重要，您喜欢哪一种的生活方式？例如：

- 灵活的时间安排对您很重要吗？
- 在您的生活当中，您是否有很多事有义务要去做，如有薪工作、义工、家庭责任？
- 您是否总是忙忙碌碌的？您是否过着平静的生活？您是否很好动？
- 在休闲时间里，您是怎么过的？
- 您是拿主意的人吗？
- 您对积极参与自己的护理感到自在吗？
- 您能改动您的时间安排，以便参加透析培训课吗？
- 您是否一周数次开车或坐公交车（HandyDART，接送残疾人的便捷服务车）往返透析服务处接受治疗吗？

## 费用如何？

BC省的肾病患者有幸只需付极微少的与透析有关的费用和相关药费。对于腹膜透析和住家血液透析的患者，所有培训设备和用品、用品运送和住家技术支持费均属医保范围，为配合在家里做血液透析而需要改装管道和用电设施，所发生的装修费也属医保范围。请注意，如果您在家里做血液透析，水费、排污费和用电费有可能会增加。但是，每周三次到透析服务处的交通费（汽油或HandyDART、停车和用餐费）很可能会更高。不论做哪一种透析，患者都需自付所有的交通费。

## 可选的透析法一览表

### 生活方式

灵活安排何时做透析——可以根据您的时间表来安排

您有主动权

方便携带，您可以外出旅行

进餐喝饮品时可灵活进行

每周3次要外出去做透析

### 临床护理

透析做得越多，感觉就会越好

不需要打针接受治疗

相关科室护士、营养师、社工和肾脏专家  
组成一支强大的支持队伍

可能减少某些用药

在腹部插上永久的导管

血管通路术

### 您的责任

您要有存放用品的地方

您预订用品并在家收货

您需要接受数周的培训

您需要有可靠的排污（污水处理）系统

您要学习用针扎进血管通路

房内需要有电话

您自行安装并监控透析器

### 资金方面

用品和运送费均属医保范围

可能需要改装家里的用电和管道设施  
（所发生的费用由服务计划支付）

BC省肾脏中心（英文缩写为BCPRA），隶属省卫生服务局（Provincial Health Services Authority），负责筹划并监控全省的肾脏护理服务。

腹膜透析	住家血液透析	参与护理*	社区服务处	医疗机构提供的治疗
是	是	有时	否	否
是	是	有时	否	否
是	否	否	否	否
是	是	有时	否	否
否	否	是	是	是
是	是	有时	否	否
是	否	否	否	否
是	是	是	是	是
是	是	否	否	否
是	否	否	否	否
否	是	是	是	是
是	是	否	否	否
是	是	有时	否	否
是	是	有时	否	否
否	是	否	否	否
否	是	有时	否	否
有时	是	否	否	否
是	是	有时	否	否
是	是	是	是	是
否	是	否	否	否

\* 参与护理：患者在社区服务处接受透析，并得到护理人员不同程度的帮助和指导。

# BCRenal

an **agency** of the Provincial Health Services Authority

地址: Suite 700 – 1380 Burrard St  
Vancouver, BC V6Z 2H3  
(电话) 604.875.7340  
[www.bcrenalagency.ca](http://www.bcrenalagency.ca)  
[Facebook.com/BCRenalAgency](https://Facebook.com/BCRenalAgency)  
Twitter: @BCRenalAgency



Better health. Best in health care.



Interior Health



northern health  
the northern way of caring



How you want to be treated.



Promoting wellness. Ensuring care.



Provincial Health Services Authority  
province-wide solutions. Better health.

